

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate			
(B) Typ/Type:	<input type="checkbox"/> ARG 110 Ergotech Twin	<input type="checkbox"/> ARG 110 Ergotech Twin Plus	<input type="checkbox"/> ARG 110 Ergotech Twin Plus HRS
<input type="checkbox"/> ARG 110 H Ergotech Twin Plus Click	<input type="checkbox"/> ARG 110 Ergotech Twin Plus	<input type="checkbox"/> ARG 110 Ergotech Twin Plus HRS	<input type="checkbox"/> ARG 110 W Ergowest Click
(C) Artikel-Nr./Part No.:	<input type="checkbox"/> G-0110 <input type="checkbox"/> G-0110-HC <input type="checkbox"/> G-0110-H	<input type="checkbox"/> G-0110-HC <input type="checkbox"/> G-0110-HRS	<input type="checkbox"/> G-0110-HCW <input type="checkbox"/> G-0110-HRS
(D) Serien-Nr./Serial No.:			
(E) Herstellungsjahr/Year of manufacture:	<input type="checkbox"/> 2010 <input type="checkbox"/> 2011		
(F) Norm/Standard:	<input type="checkbox"/> EN 358 <input type="checkbox"/> EN 361		
(G) max. Belastung/max load:	<input type="checkbox"/> 1 Person		
(K) Material(ien)/Material:	<input checked="" type="checkbox"/> PA <input checked="" type="checkbox"/> AL		
(L) Kaufdatum/Date of purchase:			
(M) Ersteinsatz/First use:			
(N) Benutzer/User:			
(O) Unternehmen/Company:			

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

Auffanggurt nach EN 358 / EN 361
Fall arrest harness according EN 358 / EN 361
Harnais d'antichute selon EN 358 /EN 361

- ARG 110/110 H (Plus, Weste, Click)
- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die harmonisierte Norm Nr. EN 358 und EN 361 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4)
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. ZB 03/056 war, ausgestellt vom:
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 358 and EN 361 (for the PPE referred to in Article 8 (4))
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° ZB 03/056 issued by:
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 358 et EN 361 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4)
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° ZB 03/056 établi par le:

-EXAM - Gesellschaft für Forschung und Prüfung mbH Franz-Fischer-Weg 61 D-45307 Essen

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Neuwied, 02.07.2003

Kirkat
(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Neuwied

[FI] Turvaväljaat ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)

Mallin ARG 110 ertytinen etu on joustavien hartiahihnojen ja staattisten jalkahihnojen yhdistelmä. Valjaisa pystyy liikkumaan maksimaalisesti. Väljaat suojaavat kuitenkin yhtä hyvin kuin staattiset väljaat.
Avaat väljään lukot ja pue väljaat puseron tavoin. Sulje lukot ylhiältä alaspäin. Saada väljaat tällisesi sopiviksi ja kiristä hiһnat niin, että ruumiin ja hinnan väliin vielä kaksi sormea. Hartiahihmat ovat elastista materiaalia. Liikkuvapaus on työskennellessä suorempi, vaikka hinna on kiristetty. Kainaloihinat voi säätää hieman löysemmäksi. Kainaloihinat estävät luistamisen ssa väljaisstä, mutta niitä ei saa kiristää niin paljon, että ne painavat rintakeһää. Senä D-renkaan on oltava tarkasti lapaluiden välissä. Sitä saa käyttää kiinnittämisen EN 361 mukaisesti. Rintaosan lenkettä saa myösa käyttää kiinnittämisen EN 361 mukaisesti. Niitä on KÄYTTÄTÄVÄ AINA YHDESSÄ. Karabiinihakaa käytettäessä on varmistettava, että se ei pääse kiertymään. Mallin ARG 110 H hinnassa on lisäksi kiinnityslenkit. Mallin ARG 110 W hinna on yhdistetty liiviksi, jotta väljaat lässt puettua helpommin. Lisätunnuksella „Click“ merkityissä valjaissa on pikaluokot.

Tunnistus- ja takuutodistus (Täyttä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuosi, **(G)** Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopaiva, **(M)** Käyttöaika, **(N)** Käytjä, **(O)** Yritys
Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostos), **(R)** Todeіut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

[NO] Fangbelte ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Den spesielle foredelen til ARG 110 er kombinasjonen av elastiske skulderbånd og statiske beinbelter. Gjennom dette oppnås maksimal bevegelighet i beltet. Samtidig tilbyr beltet samme sikkerhet som et statisk belte. Luggingene til beltet åpnes, og beltet tas på som en jakke. Luggingene lukkes ovenfra og ned. Beltet stilles inn på den individuelle kroppsstørrelsen, og beltebåndene trekkes til, slik at det passer to fingre mellom kroppen og beltet. Skulderbeltene består av elastisk beltebånd. Disse gjør det mulig med et arbeid under høy bevegelseshastighet, også ved faststruktet beltebånd. Underarbeidene kan stilles inn til løstere. De brukes til å forhindre at kroppen kan skli ut av beltet, men må ikke være så stramme at det oppstår trykk på brystet. D-ringen på ryggen bør alltid sitte midt mellom skulderbladene. Den er tillatt som fangmalje iht. EN 361. De to sløyfene i brystområdet er også tillatte som fangmaljer iht. EN 361. De må ALLTID BRUKES SAMMEN. Ved forbindelse med en karabinkrok må en passe på at denne ikke drar, ved versjon ARG 110 H er beltet i tillegg utstyrt med holdemaljer. Ved versjon ARG 110 W er beltet innarbeidet i en vest for lettere påsetjing. Belter med tillegget "Click" er utstyrt med hurtiglukkinger.
Identifiserings- og garantiseritifikat (Fyll vennligst ut for første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruker, **(O)** Bedrift
Kontrollkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

[SE] Fångbälte ARG 110/110-H (Plus, väst, Click)
Den särskilda förelen med ARG 110 består i kombinationen av elastiska skulderbälten och statiska benbälten. Därigenom oppnår man en maximal rörlighet vid bältet. Samtidigt möjliggör bältet samma säkerhet som ett statiskt bälte. För påtagning skall man öppna bältelets lås och ta på sig bältet som en jacka. Stäng låsen upifrån och ned. Ställ in bältet på den individuella kroppsstorleken och dra åt bältebanden så hårt att två fingrar passar in mellan kropp och bälte. Skulderbältena består av ett elastiskt bälteband. Detta gör det möjligt att arbeta med stor rörelsefrihet, även när bältebandet är hårt åtdraget. Bälterna för underarbete kan ställas in löstare. Dessa har utseende som faststruktet bälteband. Underarbete kan ställas in till lösare. De används för att förhindra att kroppen glider ut ur bältet, men får inte sitta så fast att det utövar tryck på bröstorganen. D-ringen i ryggen skall sitta exakt mellan skulderbladen. Den är godkänd som fångmalje enligt EN 361. De båda öglorna i bröstområdet är likaså godkända som fångmalje enligt EN 361. Därvid måste de ALLTID ANVÄNDAS TILLSMMÄNS. När de förbinds med karabinhaken skall man se till att denna inte kan vridas. I versionen ARG 110 H är bältet dessutom utrustat med hållögglor. I versionen ARG 110 W är bältet inarbetat i en väst vilket gör det lättare att ta på bältet. Bälten med tillägget „Click“ är utrustade med snabblås.
Identifiserings- och garanticeritifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår, **(F)** Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen, **(N)** Användare, **(O)** Företag
Kontrollkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

[PL] Szekelöving zabezpiecstwa ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Szczególną zaletą szeleł ARG 110 jest kombinacja kombinacji elastycznych pasów barkowych i statycznych pasów nożnych. W ten sposób osiaga się maksymalną możliwosć ruchu w szelkach. Jednocześnie szelki oferują takie samo bezpieczełstwo jak szelki statyczne. W celu załozenia otworzyć klamry szeleł i szelki załozyć jak kurtkę. Zamknąć klamry z góry na dół. Wyregulować szelki odpowiednio do wielkość ciała i pasy parcjalne szeleł dociągnąć w taki sposób, aby pomiędzy ciało i pas można było włożyć jeszcze dwa palce. Pasy barkowe wykonane są z elastycznej taśmy. Umożliwiają to wykonywanie prac przy zachowaniu dużej swobody ruchu, również przy mocno dociągniętym pasie parcyjnym. Pasy podramienne można nastawić trochę luźniej. Szelki one dotąd, aby ciało nie wyszłygnęło się z szelki, nie muszą być one jednak tak mocno dociągnięte, że będzie wywierany nacisk na klopkę piersiową. Piersierci w kształcie D na plecach powinin być umieszczony dokładnie między łopatkami. Jest on dopuszczony według EN 361 jako punkt zaczepienia. Obie pętle na piersiach są także dopuszczane jako punkty zaczepienia według EN 361. Muszno one BYĆ ZAWSZE UŻYWANE RAZEM. Przy łączeniu za pomocą karabinka nalezy uważać, aby ten nie mógł się przekręcić. W wersji ARG 110 H szelki są wyposażone dodatkowo w zaczepy przytzymujące. W wersji ARG 110 W szelki są w celu łatwiejszego zakładania wykonane w formie kamizelki. Szelki z dodatkiem „Click“ są wyposażone w szybkozłączka.
Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastawieniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Normy i rok, **(G)** maks. obciążenie, **(K)** Materiały, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo
Karta kontrolna
(P) Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następnej regularnej kontroli

[HU] ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click) felfogó heveder
Az ARG 110 heveder különleges előnyé a rugalmas vállhevederek és a statikus lábhevederek kombinációjában rejlik. Ezáltal maximális mozgásig szabadság érhető el a hevederben. Ugyanakkor ugyanolyan biztonságot kínál, mint egy statikus heveder. A felfűtéshez nyissa ki a heveder zárait, és húzza megára a hevedert úgy, mint egy zakót. Fentről lefelé zárja be a zárait. Alulról a nyílás tesztmagasságához a hevedert, és húzza meg a szalagait úgy, hogy a teste és a heveder közé két uja még beférjen. A vállhevederek rugalmas szalagokból vannak. Ezek a munkavégzés során nagy mozgási szabadságot tesznek lehetővé még szorosra húzott szalag mellett is. Az alkari hevedert valamilyen lázbárra lehet beállítani. Ennek az a feladata, hogy megakadályozza a testnek a hevederből való kicsúszását, viszont nem kell olyan feszesnek lennie, hogy nyomást gyakorolon a mellkasra. A hátoldalon lévő D gyűrűnek pontosan a két váll-lap között kell lennie. A gyűrű EN 361 szerinti tartószemkék engedélyezett. A mérleszen lévő hurkok ugyancsak EN 361 szerinti tartószemkék engedélyezettek. Ezeket MINDKÉNT EGYÜTT KELL HASZNÁLNI. Karabinerhoroggal való használatnál arra kell ügyelni, hogy a horog ne fordulhasson el. Az ARG 110 vállózatnál a heveder további tartószemkekkel van felszerelve. Az ARG 110 W vállózatnál a heveder a könnyebb felvétel céljából egy mellénybe van beágyazva. A „Click” kiegészítővel ellátott hevederek györszárakkal vannak felszerelve.
Azonosító és felfűtési utasítások (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Terméknevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év, **(G)** Max. terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vászárás dátuma, **(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó, **(O)** Vállalat
Ellenőrző kártya
(P) Dátum, **(Q)** A tévékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy álagmegóvás), **(R)** Megállapított árok, elvégzett álagmegóvási munkák és további fontos adatok, **(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

[SL] Varovalni pas ARG 110/110-H (Plus, telovnik, Click)
Posebna prednost modela ARG 110 je v kombinaciji elastičnih ramenskih pasov in statičnih nožnih pasov. S tem dosežemo največjo možno gibljivost pasu. Obenem pas zagotavlja enako varnost kot statični pas. Za namestitve odprite zaponke na pasu in obločite pas kot jopič. Zaponke zapnite od zgoraj navzdol. Pas nastavite na individualno višino telesa ter zategnite trakove toliko, da med telesom in pasom ostane za dva prsta raznika. Ramenski pasovi vsebujejo elastičen trak. To omogoča delo z visoko svobodo gibanja, tudi kadar so trakovi tesno zategnjeni. Podoltno pasovje lahko nastavimo nekoliko ohlajneje. Namenjeno je preprečevanju zdrsa telesa iz pasu, vendar pa ga ni treba zategniti toliko, da pritiska na prsni koš. Hrbiti obroč D se mora ulečti točno med lopatici. Po EN 361 je dovoljen kot varnostni obroč. Tudi obve zanki na prsnem predelu sta po EN 361 dovoljeni kot varnostni obroči. VEDNO JU JE TREBA UPORABITI SKUPAJ. Pri povezoivanju s karabinom je treba paziti, da se ta ne obrača.Pri različici ARG 110 H je pas dodatno opremljen z obroči za namestitve pri delu.Pri različici ARG 110 H je pas za lažjo uporabo vdelan v telovnik.
Pasovi z dodatnim elementom na „klik” so opremljeni s hitrimi spojkami.
Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosim, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(i), **(L)** Vaszárás dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Porabljeno
Nadzorni list
(P) Datum, **(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjeje rednega pregleda

[CZ] Bezpečnostní pstroj ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Zvláštní výhodou ARG 110 je kombinace pružných ramenních pásů a statických nožních pásů. Tím je dosažena maximální pohyblivost v pásu. Přitom nabízí pstroj stejnou bezpečnost jako statický pstroj. Pro oblečení uzavřít uzávěry pstroje a pstroj navléknout jako vestu. Uzavřít uzávěry postupně shora dolů. Pstroj nastavit na individuální velikost těla a pásy utáhnout tak, aby se mezi pás a tělo vešly právě dva prsty. Ramenní bezpečnostní pásy jsou vytvořeny z elastického popruhu. To umožňuje práci s velkou volností pohybu i při pevně utaženém popruhu. Podpaží opasání může být nastaveno trochu volněji. Má zabránit tomu, aby tělo mělo z popruhu výsklznouti, nemusí být kvůli tomu ovšem tak pevně dotážen) aby byl přesný tlak na hrudní koš. D kroužek v zádech má sedět přesně mezi lopatkami. Podle EN 361 je povoleno jeho použití jako závěsného oka. Obě smyčky v hrudní oblasti lze také podle EN 361 použít jako závěsná oka. Musí být přitom POUŽITÝ VZDY SPOLEČNĚ. Při spojení pomocí karabiny je třeba dbát na to, aby se nemohla zkroutit. U verze ARG 110 H je pás vybaven dodatečně přídržovacími oky. U verze ARG 110 W je pstroj upraven pro snazší navlékání do formy vesty. Pstroje s doplňkem názvu „Click” jsou vybaveny rychluzávěry.
Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení, **(C)** Číslo materiálu, **(D)** Sériové číslo, **(E)** Rok výroby, **(F)** Norma(y) a rok, **(G)** max. zatížení, **(K)** Materiál(y), **(L)** Datum koupě, **(M)** První použití, **(N)** Uživatel, **(O)** Podnik
Kontrolní karta
(P) Datum, **(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje, **(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

[TR] Yakalayıcı Keleç ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
ARG 110'un özeli avantajları, elastik omuz kayışlarıyla sabit bacak kayışlarından oluşan bir kombinasyon olmasındır. Böylece kayış içinde maksimum hareket kabiliyeti elde edilir. Aynı zamanda bu kayış, statik bir kayışla aynı emniyeti sunmaktadır. Takmak için kayışın kilitlerini açın ve kayışı bir ceket gibi üzerinize giyin. Kilitleri yukarıdan aşağıya doğru kapatın. Kayışı bireysel beden büyüklüğüne göre ayarlayın ve kayış şeritlerini, bednène kayış arasında iki parmaklık yer kalacak kadar sıkın. Omuz kayışları elastik bir malzemeden yapılmıştır. Böylece, kayış şeridi iyice sıkılmış olsa da, büyük bir hareket özgürlüğü içinde çalışmak mümkün olur. Alt kol kayışını daha gevşekçe ayarlamak mümkündür. Onun vazifesini, bedenini kayıştan dışarıya kaymasını önlemektir. Ancak göğüs kafesine baskı meydana getirecek kadar sıkılaşmasına gerek yoktur.Sırttaki D-Halkasının tam kürek kemiklerinin ortasında olması gerektirir. Bu halkanın yakalayıcı bir halka olarak kullanılması EN 361 doğrultusunda izin verilmştir. Gögüs kırsındaki iki ilmiğnin kullanılması da EN 361 doğrultusunda yakalayıcı halka olarak izin verilmştir. Bu bağlamda DAIMA 2 GÖGÜS İLMIĞİ BİRLİKTE KULLANILMALIDIR. Bir karabina çengeli ile bağlantılı kullanımda dikkat edilmesi gereken husus,söz konusu çengelın dönmemesi gerektirğidir. ARG 110 H versiyonunda kayış ayrıca tutucu halkalarla donatılmıştır.ARG 110 W versiyonunda kayış daha kolay takılabilmesi için bir yeleşin iğine yerleştirilmiştir.“Click” tanınılmasını alan kayışlar, hızlı kilitleme mekanizmalarıyla donatılmıştır.
Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model, **(C)** Model no., **(D)** Seri no., **(E)** İmalat yılı, **(F)** Norm(lar) ve yıl, **(G)** Azami yüklenilbilirlik, **(K)** Malzeme(ler), **(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım, **(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket
Kontrol Kartı
(P) Tarih, **(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım), **(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler, **(S)** Konuya väkuf olan kişinin adı ve imzası, **(T)** Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

[RU] Пояс страховочный ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Особенное преимущество ARG 110 заключается в комбинации эластичных наплечных лямок и статических ножных лямок. Таким образом достигается максимальная подвижность в поясе. Одновременно пояс обеспечивает такую же безопасность как статический пояс. Для надевания пряжки пояса расстегните и пояс надеть как куртку. Пряжки застегнуть сверху вниз. Пояс установить на индивидуальный размер тела и лямки пояса затянуть так, чтобы между телом и поясом еще помещались два пальца. Наплечные лямки состоят из эластичной ленты. Это обеспечивает возможность работы при большой свободе движений, также и при креко затнутых лямок. Грудную обвязку можно отрегулировать немного свободнее. Она служит для предотвращения выскальзывания тела из пояса, но не должна быть такой тугой, что будет оказываться давление на грудную клетку. D-образное кольцо на спине должно находиться точно между лопатками. Оно допущено в качестве петли для закрепления страховки по нормам EN 361. Обе петли на груди также допущены в качестве петли для закрепления страховки по нормам EN 361. Они должны ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВСЕГДА ВМЕСТЕ. При соединении карабином следует обращать внимание на то, чтобы он не мог перекрутиться. В варианте ARG 110 H пояс оснащён дополнительно удерживающими петлями. Пояса с дополнением „Click” оснащены быстросъёмными пряжками.
Идентификационный и гарантийный сертификат (Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (тип) / исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии, **(E)** Год изготовления, **(F)** Norma (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Material(ы), **(L)** Дата покупки, **(M)** Первое использование, **(N)** Пользователь, **(O)** Предприятие
Контрольная карта
(P) Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные, **(S)** Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

[BG] Безопасителен колан ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Особеното предимство на ARG 110 e в комбинацията от еластични колани за ръменете и статични колани за краката. По този начин се постига максимална подвижност в колана. Същевременно коланът предлага същата сигурност като статичен колан. За поставянето отворете закопчалките на колана и облочете колана като яке. Затворете закопчалките отгоре надолу. Регулирайте колана спрямо индивидуалния ръст и така ставете лентите на колана, че между талото и колана да има още два прста разстояние. Коланите за раменете са от еластична лента. Това позволява работа при по-голяма свобода на движението, дори и при затегната лента на колана. Коланите под ръцете могат да се регулират по-свободно. Те предотвратяват тялото да не се изхвърне от колана, но не трябва да са толкова здраво стегнати, че да се упражнява натиск върху гръдния кош. D-пръстенът на гърба трябва да бъде точно между плещите. Той е допуснат като захващащо ухо по EN 361. Двете халки в зоната на гърдите също са допуснати като захващащо ухо по EN 361. При това те ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ ВНАГІИ ЗАЕДНО. При свързване с кука на карабина трябва да се внимава, същата да не може да се усуква. При версията ARG 110 H коланът е снабден допълнително с удържачна уchi. При версията ARG W коланът е допълнително снабден с колана. Коланите с допълнително с допълнително с бързо закопчаване.
Идентификационен и гаранционен сертификат (Моля, попълнете преди първа употреба)
(B) Обозначение на продукта (тип) / модел, **(C)** Артикул No, **(D)** Серия No, **(E)** Година на производство, **(F)** Norma(i) и година, **(G)** Максимално натоварване, **(K)** Материал(и), **(L)** Дата на закупуване, **(M)** Първа употреба, **(N)** Потребител, **(O)** Фирма
Контролна карта
(P) Дата, **(Q)** Причина за обработката (например периодична проверка или поддръжка), **(R)** Констатирани щети, извършена поддръжка и други важни данни, **(S)** Име и подпис на компетентното лице, **(T)** Дата следваща текуща проверка

[GR] Αναρτήρας ασφαλείας ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)
Το ιδιαίτερο πλεονέκτημα του αναρτήρα ARG 110 είναι ο συνδυασμός ελαστικού μιάντα στήθους με στατικό μιάντα μέσης. Έτσι επιτυγχάνεται μέγιστη άνεση κίνησης. Ταυτόχρονα παρέχει την ίδια ασφάλεια με μια ζώνη από στατικούς μιάντες. Για την τοποθέτηση ανοίξετε τις πόρτες του αναρτήρα και φορέστε τον σαν πανοφόρι. Κλείστε τις πόρτες από πάνω προς τα κάτω. Ρυθμίστε τον αναρτήρα στο απαιτούμενο μέγεθος και χρησιμοποιήστε τους μιάντες τόσο ώστε να υπάρχει μεταξύ μιάντα και σώματος χώρος να περάσουν δύο δάκτυλα. Η ζώνη στήθους είναι κατασκευασμένη από ελαστικό μιάντα. Αυτό επιτρέπει την εργασία με μεγάλη ελευθερία κίνησης ακόμα και με δεμένο τον αναρτήρα. Οι ζώνες κάτω από τα χέρια μπορούν να ρυθμιστούν λίγο πιο χαλαρά. Χρησιμοποιούν στο να συγκρατούν τον αναρτήρα από το να γλιστρήσει από το σώμα, αλλά δεν πρέπει να είναι τόσο σφιχτό ώστε να ασκείται πίεση στο στήθος. Ο οπισθοός δακτύλιος αναρτήρη πρέπει βρίσκεται ακριβώς ανάμεσα στους ώμους. Επιτρέπεται η χρήση του ως στατικός αναρτήρη κατά EN 361. Οι δύο θηλιές στο ύψος του στήθους μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως σημεία ανάρτησης κατά EN 361. Πρέπει ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΑΖΙ. Κατά τη σύνδεση με карабинер πρέπει να προσέχετε να μη μπορεί να στρίψει. Στην έκδοση ARG 110 H είναι ελαττωματικό ο αναρτήρας πρόθετα με κρίκους συγκράτησης. Στην έκδοση ARG 110 W έχει ενσωματωθεί ο αναρτήρας σε γλέκιο για να φοριέται ευκολότερα. Οι αναρτήρες με το επίθετο „Click” είναι εφοδιασμένοι με πόρτες ταχείας ασφάλισης.
Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς, **(E)** Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικό, **(L)** Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας
Κάρτα ελέγχου
(P) Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή), **(R)** Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου, **(T)** Ημερομηνία επομένου τακτικού ελέγχου

[CN] ARG 110/110-H 型接收安全带 (Plus, Weste, Click)
ARG 110型的特殊优点在于弹性背带和静态腿部安全带的组合。由此在安全带中达到了最大的活动性。同时,该安全带具有与静态安全带一样的安全性。为了戴上安全带要打开其锁扣,像一件卫衣衫那样穿上安全带,从上往下把系锁扣。根据个人的身体大小来调整安全带,使身体和安全带之间留出两根手指的位置。背带由弹性安全带组成。这使得在活动性很大的情况下进行作业成为可能,即使在安全带被系紧时也是如此。小背带可以稍微松一些,它有助于防止身体从安全带中滑出来,但不为此系紧到给胸膝施加压力。背上的D形环应准确地位于两个肩膀臂之间。允许将其作为符合EN 361标准的接收吊环使用。同样也允许将两个腿部带扣作为符合EN 361标准的接收吊环使用。为此,必须始终一起使用它们。当一个弹簧保险钩一起使用时,应注意它不能扭转。 ARG 110 H型安全带额外具备支撑吊环。为了更容易系戴,ARG 110 W型安全带被整合在救生衣中。带有附加标记 „Click”的安全带配有快速锁扣。
鉴别和保修证明 (请在首次使用前填写)
(B) 产品名称(型号)/型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期
控制卡
(P) 日期, **(Q)** 作业原因(例如定期检查或维修), **(R)** 查明的问题,进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字
(T) 日期——下次定期检查的时间

[IN] गिराव से बचाव करने वाली पटी एक 110१10-H (प्लस, वेस्ट, क्लिक)
लक़ 110 का खास लाभ इस में है कि यहाँ एलार्स्टिक की कंधें की पटीयाँ और शिअर टॉंग की पटीयाँ का पैर-जोड़ है। इस से पटी डाल कर अधिकतम हिलने की संभावना है। साथ ही यह पटी एक स्थिर पटी जैसी चुखा भी देती है। पटी डालने के लिए पटी की चटखनी खोलें और पटी को जैकेट की तरह पहनें। चटखनीयाँ को ऊपर से नीचे की ओर बंद करें। पटी को अपने शरीर के माप अनुसार सेट करें और पटी के स्टूंप को इस प्रकार खींचें कि शरीर और पटी के बीच में दो अंगुलियाँ पूरी आ सकें। कंधें की पटीयाँ एलार्स्टिक पड़े से बनी हैं। इस से हिलने-चूलने में अधिकतम आसानी होती है, चाहे पटी किस कर खींची भी गई हो। बाजू के नीचे लगी पटी को थोड़ा ढीला भी किया जा सकता है। उसका मकदद यह है कि शरीर पटी में से निकल कर कही फिसल नहीं जाए। इसलिए इस डैला काम कर बॉन्ड की आवश्यकता नहीं होती और इस से छाती पर अधिक दबाव नहीं पड़ता। पीठ पर लगा डी-छल्दा दोनो कंधों के एकदम बीच होना चाहिए। यह छल्दा ख ३61 अनुसार पकड़ने वाले हुक़ से रूप से स्वीक़्त हैं। छाती के हिस्से में लगे दोनो फन्दे भी ख 361 अनुसार पकड़ने वाले हुक़ से रूप से स्वीक़्त हैं। इसलिए सदा इन दोनो को इकट्ठा प्रयोग करें। काराबिनर हुक़ के साथ प्रयोग करते समय ध्यान दें कि यह कही मुड़ नहीं जाए। ARG 110 * पटी में इसके अलावा रोकने के हुक़ भी लगे हैं।

लक़ 110 * पटी को आसानी से पहनने के लिए उसे जैकेट की तरह बनाया गया है। स्वलीक़ की पटीयाँ में शीघ्र बंद करने वाली चटखनीयाँ लगायी गयी हैं। पहचान और गारंटी प्रामाणपत्रः (क़ूया अथवा उपयोग से पहले भरें) **(B)** उत्पाद का नाम (प्रकार/विवरण) **(C)** आर्थिक नंबर **(D)** क्रम संख्या **(E)** नॉरमाण का वर्ण **(F)** मापदंड और वर्ण **(K)** अधिकतम भार की क्षमता **(G)** पदार्थ **(L)** खरीदने की तारीख **(M)** प्रथम उपयोग तिथिबच काई रूता **(O)** कम्पनी नियंत्रण कार्ड **(P)** दिनांक **(Q)** कार्य का कारण ,उदहारण:स्वल्प नियमित जांच या रख-रखाव **(R)** निश्चित की गयी खराबियाए किये गये रख-रखाव और दूसरे महत्वपूर्ण तथ्य **(S)** विशेषज्ञ च्पकर्ता का नाम और हस्ताक्षर दिनांक **(T)** अगली नियमित जांच

[AE] حزام القطن أ ر ج 110 / 110 ه (بلوس ويست و كليك)
المشاركة من أحرمة كتف مرنه وحزام الساق الأستاتي. يتم الوصول هنا الى حركات مثالية للساق. وبذات الوقت يقدم



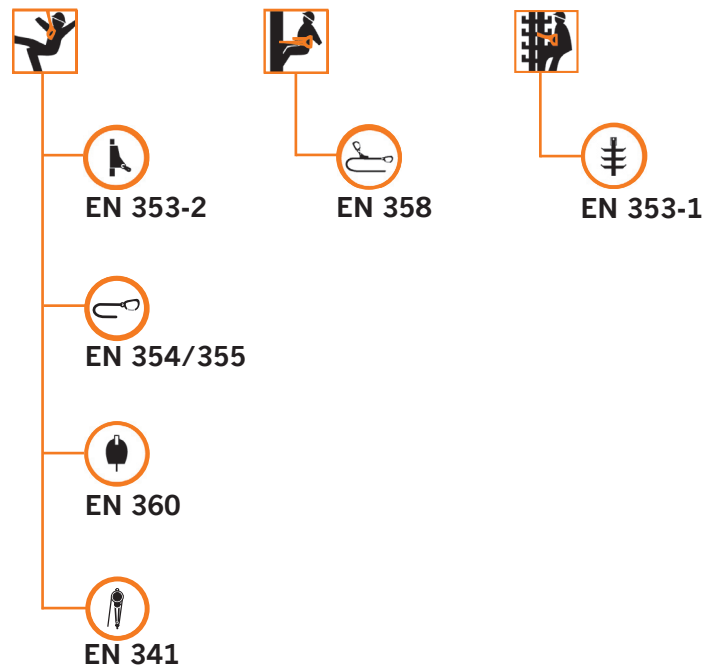
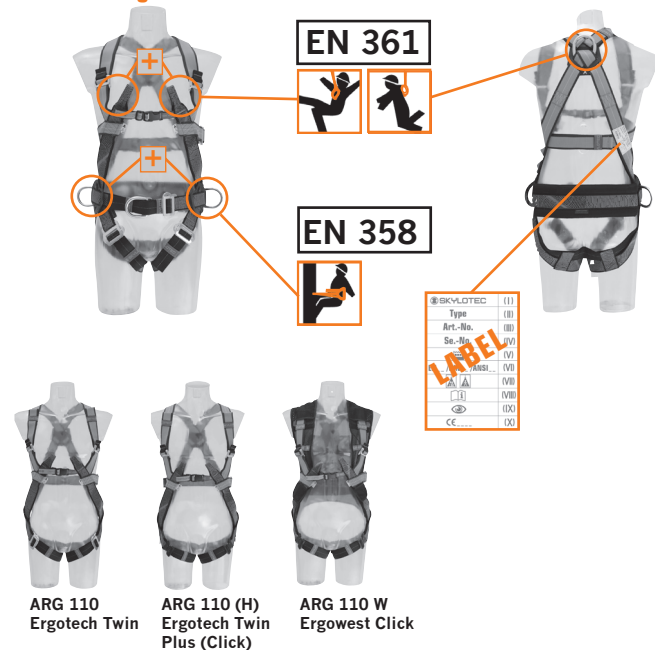
ARG 110/110 H (Plus, Weste, Click)



Gebrauchsanleitung	DE Használati útmutató	HU
Instructions for Use	GB Navodila za uporabo	SL
Instructions d'utilisation	FR Návod na použití	CZ
Instrucciones de uso	ES Kullanma Talimati	TR
Istruzioni per l'uso	IT Инструкция по эксплуатации	RU
Gebruiksaanwijzing	NL Упътване за употреба	BG
Instruções de serviço	PT Οδηγίες χρήσης	GR
Brugsanvisning	DK 使用说明书	CN
Käyttöohjeet	FI 使用マニュアル	JP
Bruksanvisning	NO הוראות הפעלה	IL
Bruksanvisning	SE उपयोग निर्देशिका	IN
Instrukcja obsługi	PL تعليمات الاستعمال	AE



ARG 110 Ergotech Twin Plus HRS



Kontrollkarte / Record card	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

DE Auffanggurt ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)

Der besondere Vorteil des ARG 110 besteht aus der Kombination aus elastischen Schultergurten und statischen Beinurten. Hierdurch wird maximale Beweglichkeit im Gurt erreicht. Gleichzeitig bietet der Gurt die gleiche Sicherheit wie ein statischer Gurt. Zum Anlegen die Verschlüsse des Gurtes öffnen und den Gurt wie eine Jacke anziehen. Die Verschlüsse von oben nach unten schließen. Den Gurt auf die individuelle Körpergröße einstellen und die Gurtbänder so festziehen, dass zwischen Körper und Gurt noch zwei Finger passen. Die Schultergurte bestehen aus elastischem Gurtband. Dies ermöglicht ein Arbeiten bei großer Bewegungsfreiheit, auch bei fest angezogenem Gurtband. Die Unterarmbegürtung kann etwas lockerer eingestellt werden. Sie dient dazu zu verhindern, dass der Körper aus dem Gurt rutschen kann, muss dazu allerdings nicht so fest sein, dass Druck auf den Brustkorb ausgeübt wird. Der D-Ring im Rücken soll genau zwischen den Schulterblättern sitzen. Er ist als Auffangöse nach EN 361 zugelassen. Die beiden Schlaufen im Brustbereich sind ebenfalls als Auffangöse nach EN 361 zugelassen. Sie müssen dabei IMMER ZUSAMMEN VERWENDET WERDEN. Bei Verbindung mit einem Karabinerhaken ist darauf zu achten, dass sich dieser nicht verdrehen kann. Bei der Version ARG 110 H ist der Gurt zusätzlich mit Halteösen ausgestattet. Bei der Version ARG 110 W ist der Gurt zum leichteren Anlegen in eine Weste eingearbeitet. Gurte mit dem Zusatz „Click“ sind mit Schnellverschlüssen ausgestattet.

DE Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(en), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsetz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

DE Kontrollkarte

(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z. B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB Catching harness ARG 110/110-H (Plus, Vest, Click)

The particular advantage of the ARG 110 consists in the combination of elastic shoulder straps and static leg straps. With that, maximum mobility in the harness is achieved. Simultaneously, the harness offers the same safety like a static harness. Open the locks of the harness and put it on like a jacket. Close the locks from top to bottom. Adjust the harness to the individual body height and pull the harness straps tight, so that two fingers still fit between body and harness. The shoulder straps consist of elastic harness strap. This enables working with high mobility, even with the harness straps pulled tight. The forearm harnessing may be adjusted a little more loosely. It serves to prevent the body from slipping out of the harness, however, must not be as tight as to exert pressure on the ribcage. The D-ring at the back should sit right between the shoulder blades. It is approved as fall-arrest eyelock according to EN 361. The two loops in the chest area are likewise approved as fall-arrest eyelets according to EN 361. For that, they ALWAYS MUST BE USED TOGETHER. In connection with a karabiner it must be observed, that it cannot twist. In the ARG 110 H version, the harness is additionally equipped with holding eyelets. In the ARG 110 W version, the harness is included into a vest to make putting it on easier. Harnesses with the addition "Click" are equipped with quick locks.

GB Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

GB Control card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

FR Harnais antichute ARG 110/110-H (Plus, Veste, Click)

L'avantage particulier de l'ARG 110 repose sur la combinaison de sangles d'épaule élastiques et de sangles de jambes statiques. On obtient ainsi une mobilité maximale dans le harnais. Le harnais offre en même temps la même sécurité qu'un harnais statique. Pour l'installer, ouvrir les fermetures du harnais et l'enfiler comme une veste. Fermer les fermetures du haut vers le bas. Régler le harnais à la taille corporelle individuelle et serrer les sangles de telle façon que deux doigts passent encore entre le corps et le harnais. Les sangles d'épaule sont composées d'une matière élastique. Ceci permet une plus grande liberté de mouvement, même dans le cas d'une sangle installée serrée. Le sanglage sous les aisselles peut être installé un peu plus souples. Il sert à éviter que le corps ne puisse glisser du harnais, mais ne doit pas toutefois être trop serré pour éviter une trop forte pression sur la cage thoracique. L'anneau en forme de D dans le dos doit se trouver exactement entre les omoplates. Il est agréé comme anneau antichute suivant la norme EN 361. Les deux anneaux sur la poitrine sont également agréés comme anneaux antichute suivant la norme EN 361. Ils doivent TOUJOURS ÊTRE UTILISÉS ENSEMBLE. En cas de liaison avec un mosqueton, il convient de s'assurer que celui-ci ne puisse pas se tordre. Dans la version ARG 110 H, le harnais est équipé en complément d'anneaux de retenue. Dans la version ARG 110 W, le harnais est inséré dans une veste pour une mise en place plus facile. Les harnais avec l'accessoire „Click“ sont équipés de fermetures rapides.

FR Certificat d'identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)

(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année, (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entrepriser

FR Carte de contrôle

(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

ES Correa de recuperación ARG 110/110-H (Plus, chaleco, Click)

La ventaja específica de la ARG 110 reside en la combinación de correas elásticas de hombros y correas estáticas de piernas. De esta forma, se consigue una movilidad máxima con la correa puesta. Al mismo tiempo, la correa ofrece la misma seguridad que una correa estática. Abrir los cierres de la correa y colocarla a modo de chaqueta. Cerrar los cierres de arriba a abajo. Ajustar la correa según la estatura individual y apretar las cintas de la correa de tal forma que, entre el cuerpo y la correa, todavía quepan dos dedos. Las correas de hombros están hechas de cinta elástica lo que permite realizar el trabajo con una gran movilidad, incluso cuando la cinta se encuentre firmemente apretada. Las correas de los antebrazos pueden ajustarse un poco más flojas. Sirven para impedir que el cuerpo se pueda deslizar fuera de la correa; a tal efecto, sin embargo, no deben apretarse hasta tal punto que ejerza una presión sobre el tórax. El anillo D de la espalda deberá situarse exactamente entre los omóplatos. Está autorizado como anillo de recuperación según EN 361. Los dos lazos en la zona del pecho también están autorizados como anillo de recuperación según EN 361. Por lo tanto, SIEMPRE DEBEN EMPLEARSE CONJUNTAMENTE. En combinación con un gancho de mosquetón se deberá prestar atención a que éste no se pueda torcer. En el modelo ARG 110 H la correa está equipada adicionalmente con anillas de sujeción. En el modelo ARG 110 W, para una colocación más fácil, la correa se encuentra incorporada en un chaleco. Las correas con el suplemento „Click“ están equipadas con cierres rápidos.

ES Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)

(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa

ES Tarjeta de control

(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT Imbracatura anticaduta ARG 110/110-H (Plus, Weste, Click)

Il vantaggio particolare dell'ARG 110 è la combinazione tra bretelle elastiche e cosciali statici, che consentono la massima mobilità nell'imbracatura con al contempo la stessa sicurezza di una imbracatura statica. Sbloccare le chiusure dell'imbracatura e indossare l'imbracatura come una giacca. Allacciare le chiusure dall'alto verso il basso. Regolare l'imbracatura sulla propria corporatura e tirare le cinghie in modo che tra il corpo e la cinghia vi sia spazio per due dita. Le bretelle sono costituite da una cinghia elastica che consente di lavorare con grande libertà di movimenti, anche con cinghia allacciata stretta. Le cinghie ascellari possono essere tenute più lasche e servono per impedire che il corpo possa scivolare fuori dall'imbracatura, senza però essere eccessivamente strette da esercitare una pressione sulla gabbia toracica. L'anello a „D“ dorsale deve essere posizionato esattamente tra le scapole ed è omologato come anello di aggancio secondo EN 361. Anche i due occhiali nella zona dorsale sono omologati come anello di aggancio secondo EN 361 e DEVONO ESSERE UTILIZZATI SEMPRE INSIEME. In caso di collegamento con un moschetone, fare attenzione che il moschetone non possa attorcigliarsi. Nella versione ARG 110 H, l'imbracatura è dotata aggiuntivamente di anelli di posizionamento. Nella versione ARG 110 W l'imbracatura è inserita in un giubbotto per indossarla più facilmente. Le imbracature con la definizione „Click“ sono dotate di chiusure rapide.

IT Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)

(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, (C) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Norma/e e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta

IT Scheda di controllo

(P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), (R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodico

NL Opvangordel ARG 110/110-H (Plus, vest, click)

Het grote voordeel van de ARG 110 bestaat uit de combinatie van elastische schouderbanden en statische beenbanden. Hierdoor wordt maximale bewegingsvrijheid in de gordel bereikt. Tegelijk biedt de gordel dezelfde veiligheid als een statische gordel. Open de sluitingen van de gordel en trek de gordel aan als een jas. De sluitingen van boven naar onder sluiten. De gordel op de individuele lichaams grootte instellen en de webband zodanig vasttrekken, dat tussen lichaam en gordel nog twee vingers passen. De schoudergordels bestaan uit elastische webband. Dit biedt een grote bewegingsvrijheid tijdens het werken, ook wanneer de gordel vast is aangetrokken. De onderarmgordel kan iets losser ingesteld worden. Deze moet verhindert, dat het lichaam uit de gordel kan glijden, maar moet ook niet zo vast zijn dat druk op de borstkas wordt uitgeoefend. De D-ring op de rug moet precies tussen de schouderbladen zitten. Hij is als opvangoor conform EN 361 toegelaten. De beide lussen aan de borst zijn eveneens als opvangoor conform EN 361 toegelaten. Ze moeten daarbij ALTIJD SAMEN GEBRUIKT WORDEN. Bij de verbinding met een karabijnhaak moet erop gelet worden, dat deze zich niet kan verdraaien. Bij de versie ARG 110 H is de gordel bijkomend met steunogen uitgerust. Bij de versie ARG 110 W is de gordel in een vest ingewerkt, zo kan hij gemakkelijker worden aangetrokken. Gordels met de aanduiding „Click“ zijn uitgerust met snel sluitingen.

NL Identificatie- en garantiecificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)

(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Productiejaar, (F) Norm(en) en jaar, (G) Max. belasting, (K) Materie(a)(en), (L) Aankoopdatum, (M) Eerste gebruik, (N) Gebruiker, (O) Onderneming

NL Controlekaart

(P) Datum, (Q) Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), (R) Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, (S) Naam en handtekening van de expert, (T) Datum volgende regelmatige controle

PT Arnês antiquedas ARG 110/110-H (Plus, Colote, Click)

A vantagem especial do ARG 110 é a combinação de correias das espáduas elásticas e cintas pélicas estáticas. Desta modo é alcançado um grau máximo de mobilidade no arnés. Ao mesmo tempo o arnés oferece a mesma segurança de um arnés estático. Para colocar o arnés, abrir os fechos do arnés e vestir o arnés como um casaco. Fechar os fechos de cima para baixo. Ajustar o arnés ao tamanho específico do usuário e apertar as correias, de tal modo que ainda possam ser enfiados dois dedos entre o corpo e o arnés. As correias das espáduas consistem de material elástico. Isto permite trabalhar com mais liberdade de movimentos, também com a correia apertada firmemente. O sistema de correias de axilas pode ser ajustado de modo um pouco mais solto. O sistema de correias de axilas serve para evitar que o corpo escorregue para fora do arnés, porém, não tem de ser apertada de modo a exercer pressão sobre o tórax. A anilha D nas costas deve ficar exactamente no centro entre as espáduas. Ele é admitido como ponto de engate conforme EN 361. Os laços na área esternal também são admitidos como pontos de engate conforme EN 361. Eles devem SEMPRE SER UTILIZADOS EM CONJUNTO. Em caso de conexão com um mosquetão, certifique-se de que este não pode torcer-se. Na versão ARG 110 H o arnés é equipado adicionalmente com anéis de fixação. Na versão ARG 110 W o arnés foi embutido em um colete, para facilitar a colocação. Arnês caracterizados com o termo „Click“ são equipamentos com fechos rápidos.

PT Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)

(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, (C) Número do artigo, (D) Número de série, (E) Ano de fabricação, (F) Norma(s) e ano, (G) Carga máx., (K) Material(materials), (L) Data de compra, (M) Primeira utilização, (N) Usuário, (O) Empresa

PT Cartão de controlo

(P) Data, (Q) Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), (R) Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, (S) Nome e assinatura do especialista, (T) Data próxima verificação periódica

DK Faldsirkingssele ARG 110/110-H (Plus, Vest, Click)

Den særlige fordel ved ARG 110 er en kombination af de elastiske skulderstropper og statiske benstropper. Herved opnås maks. bevægelighed i selen. Samtidigt giver selen den samme sikkerhed som en statisk sele. Åbn selens lukninger og tag den på som en jakke. Luk lukningerne fra oven og ned. Indstil selens til den individuelle kropstørrelse og stram stropperne, så der lige netop kan stikkes to fingre ned mellem krop og sele. Skulderstropperne er lavet af elastisk selébånd. Det giver stor bevægelsesfrihed under arbejdet, også selvom selen er stramt. Stropperne om underarmen kan indstilles lidt løser. De forhindrer, at kroppen kan glide ud af selen, men skal dog ikke være så stramme at selen trykker mod brystkassen. D-ringen i ryggen skal sidde nøjagtigt mellem skulderbladene. Den er godkendt som fæstepunkt til faldsirkinger iht. EN 361. De to stropper ved brystet liggendes godkendt som fæstepunkt til faldsirkinger iht. EN 361. De skal ALTIJD ANVENDES SAMTIDIGT. Hvis de forbindes med en karabinhage skal man sørge for, at den ikke kan sno sig. På ARG 110 H er selen desuden udstyret med ringe til støtteudstyr. På ARG 110 W er selen integreret i en vest, så den er lettere at tage på. Selr med tilføjelsen „Click“ er udstyret med snåplåse.

DK Identifikations- og garantibevis (Udfyldes for første brug)

(B) Produktnavn (type) / udførelse, (C) Artikelnummer, (D) Serienummer, (E) Fremstillingsår, (F) Standard(er) og år, (G) maks. belastning, (K) Material(er), (L) Købsdato, (M) Første brug, (N) Brugr, (O) Virksomhed

DK Kontrollkort

(P) Dato, (Q) Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), (R) Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, (S) Den sagkyndiges navn og underskrift, (T) Dato næste regelmæssige kontrol